





Una titiraq illitturnaqtughaq taimaa:

Stern, G.A. taamnalu Gaden, A. 2016. Qauyihainiqmit ayurnaqtunit Maligaghaliurniqmut Ualiniqmi Qitirmiunilu Kanatap Ukiuqtaqtuanit: Katimaqatigiighutik Aviktuqhimayumi Mihingnautinik Qauyihaiyut (IRIS) Hila Uququhivalliyumi Nutaannguqitirivalliyumilu. Ihumaqhuluqtauyut Pitquyauhmayullu. ArcticNet-kut, Quebec City-mi, Kanatami, 19 pp. Qauyihaqtauhimayut qaritauyakkut piinnarialgit akiittumik talvani [www.arcticnet.ulaval.ca](http://www.arcticnet.ulaval.ca)

Titirauyaqhimayunik ikkuaqti hanauyaqtillu Relish New Brand Experience Ltd.-kut, Winnipeg, MB-mi

### **Qaangani piksautit**

Thierry Gosselin, Isabelle Dubois, Martin Fortier, Vincent L'Hérault, Keith Levesque, Ashley Gaden (ArcticNet-kut)

### **Havaqatigiingnut ilauyut Ualiniqmit Qitirmiunillu Kanatami IRIS-kunnut**

**IRIS-kut hivuliqtia** – Gary Stern (Ilihaqpaalliviat Manitoba-mi)

**IRIS-kut parnaiyaiyi** – Ashley Gaden (Ilihaqpaalliviat Manitoba-mi)

### **IRIS-kut ingilranikkut katimayiralaangit**

Jennifer Joÿston (Inuvialuit Aviktuqhimayumi Kuapuriissat – IRC-kut), Norm Snow (Atauttikkuuqtut Titiraliqiyit – Inuvialuit Angirutitaagtut Aviktuqhimayuuq), Miguel Chenier (Nunavut Tunngavik Inc. - NTI), Andrew Dunford (NTI)

### **Qitirmiuni katimayiralaat kivgaqtiit**

Miguel Chenier (NTI), Kevin Taylor (Haamlatkunnit Iqaluktuuttiaqmi), Sonia Aredes (Nunavunmi Imaliquiyit Katimayit), Corey Dimitruk (Kavamatkut Nunavunmi)

### **Ikayuqtit illitquhaiyullu IRIS-kunnit ingilranikkut katimayiralaanut**

Bob Simpson (IRC), Shannon O'Hara (IRC), Steve Baryluk (Inuvialuit Anngutighanut Katimayit –IGC), Jennifer Lam (IGC), Romani Makkik (NTI), Sharon Edmunds-Potvin (NTI), Natan Obed (NTI), Eric Loring (Inuit Tapiriit Kanatami - ITK), Kendra Tagoona (ITK), Pitseolalaq Moss-Davies (Inuit Ukiuqtaqtumiut Katimayit-Kanatami)

### **Hivuani katimayit, ikayuqtiit illitquhaiyullu IRIS-kunnit ingilranikkut katimayiralaanut talvanilu Qitirmiuni katimayiralaat kivgaqtiit**

Gayle Kabloona (NTI), Jeannie Ehaloak (NTI), Kiah Hachey (NTI), Jaswir Dhillon (Nunavunmi Avatiliqiyit Katimayit), Meghan McKenna (ITK)

### **Maniktarviit ikayuqtiillu**

Hapkua qauyihaqtauhimayut maningnik ikayuqtauhimayut ArcticNet-kunnit, kinguanilu ikayuqtauvaktut Kavamatuqanit Kanatami talvuuna Tuhaqtittiyit Havakvingnit Nakuuniqhanik (Networks of Centres of Excellence), katimaqatigiighutik aullaqtauhimayaat taapkua Iitquhinik Qauyihaqtit Hananiqmullu Qauyihaiyit Katimayit (Natural Sciences and Engineering Research Council), Kanatami Havakviit Aanniaqtailiniqmut Qauyihaiyit (Canadian Institutes of Health Research), Inuuhiliqiniqmut Qauyihaiyit Katimayit (Social Sciences and Humanities Research Council), Hanayillu Kanatami (Industry Canada)

Quyagiyumayaqqullu tamangnik ilauyut havaanut hapkununga ikayuutainik aittuutainiklu aulattiapkaiplutiklu tutqighaitillugit qauyihautinik.

**Canada** 



---

## Makpiqqanut Naunaitkutat

ILITTUQHITIT (1) 5

ILITTUQHITIT (2) 6

ILITTUQHITIT (3) 9

IHUMAQHULIUQTAUYUT PITQUYAUHIMAYULLU 11

INUIT AANNIAQTALYUT 12

NIQIGHAQARNIQ 13

INUNGNUT AMIQNARNIIT 14

AULAPKAINAHUAQTUT ILITQUHINIK 15

PIVIGHANIK NALVAAQHIUQTUT INUHIRNUT-MANIGHIURNIQMULLU TUTQIGHAIYUT 16

IKLUQPALIUQVIIT 17

ANNGUTIGHAT AVATILLU 18

DAVID BARBER/ARCTICNET.KUT



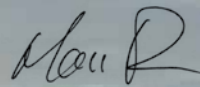
## Ilittuqhitit (1)

Avativut aallannuqpalliyuq qilamiuqhuni imaalu Nunaquyumi nayugaittuq aallannuqtaqtumik qilamiuqtumik talvanit qaaquqnalrumi Ukiuqtaqtumi. Hiku auktuqpalliapluni hikunahaaliqpaghunilu Ukiuqtaqtumi taryumi, angmaqtiriplunilu ikaaqvighanik umiaqnut paqittivaliqhulik uqhuquyanik aktuqtauyiuttunik uyaraghiuqtaghaniklu. Auktuqpalliyuq qiqumayutuqat ihuilutauvaktuq apqutinut, milvingnut, iklupangnut uumayunullu nunainnaqmi. Iqalughiuqviminiit anguniaqviillu amirnaittumiklu imiqtaghat immat ayuqnaqhivallialiqtuq Ukiuqtaqtumiunut naahuriinnaliramik qaplunaaqtat niqautainik, tipaakuniklu, aughiriamiq, igayariiqhimayuniklu niqiniq amirnaqtunik timingnut. Iitquhiptingnut ayuqhautapluni aallannuqpalliyumilu ikpingnaqhiliqtut inungnut ihummaklukniqmut inuuhiqatianiqtumullu Inungnit. Hannavighaliuqtut nutaannuqtiqpalliayullu Ukiuqtaqtumi amihunik uuktugaghaniutivaktuq, kihimi aghuurnaqtut avatinut, aanniaqtailiniqmut, ilihaqtitiniqmutlu ilitquhiinullu ukiuqtaqtumiut. Hapkua amihuit avatinut, inuuhirnut-manighiurniqmullu nunaniklu maligaliuqtut havaqatigiighutik aallannuqtiqirivalliyut Ukiuqtaqtumik. ArcticNet-kut Kanatamiutaayut Tuhaatjutigiiktut Havakviuyut Nakuuniqhanik (Canadian Network of Centres of Excellence) atauttikmut manighaqpaktut ikayuqtiigiingnit taapkuninnga Pivighanik Qauyihaiyit Hanayaghaniklu Qauyihaiyit Katimayit Kanatami (Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada), Inuuhirnik Qauyihaiyit Inungniklu Qauyihaiyit Katimayit Kanatami (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada), Kanatami Havakviit Aanniaqtailiniqmik Qauyihaiyit Hannavingnillu Kanatami (Canadian Institutes of Health Research and Industry Canada) ikayuqtuiplutik parnaiyaiyunik ikpingnarniinik aallannuqpalliyumi. Havaaghaigut ArcticNet-kut

katitirivaktut qauhimayatuqanik qauyihautighaniklu ihariagiyaitut aulattiariami uquuhivalliyumi maligaghaliuqtunullu ikayuutighait ukiuqtaqtumiutat katimaqatigiingit hannaviillu parnaiyitillugit mihingnarniinik avatinut, manighiurniqmut inuuhinullu Kanatap Ukiuqtaqtuanit Qiqumayunilu aviktuqhimayut. Ihumagilluqaqkavut taapkua hivunighavut talvuuna, tuhaqtittigiingnikkut qauhimayanik, qauyihaiyit taapkua Ukiuqtaqtumiullu atauttikmut munaqhiyughat, ilituripkaiyughat havaktighaqhiuqlutiklu ihuilutit atuqtaililugit nakuruttiquaunahuaqlutiklu aallannuqtutit. Taapkua ArcticNet-kut IRIS-nut (Katitiquhugit Aviktuqhimayumi Mihingnautinik Qauyihaiyut) havauhiit uukturuminaqtunik havaaghaqhiuqpaktut atatarutighat pivighanik qauyihaiyut, tuhaatjutigiighutik ayuitainik ukiuqtaqtumi aanniaqtailiniqmik, ayuittuniklu inuuhirnik hapkuatut aallannuqtiqirutit ilitquhinut, aulattiarahuaqniq ilitarihimaplugit arligiplugillu Inuit ihumigiyait. Quyagivaqqut tamangnik tuhaatjutigiingniqmut qauyihaiyit, ilihaqtut, ahiillu qauyihaiyit, havaqatit ikayuqtiigiiklu ikayuqpakkamik ArcticNet-kunnik aulattiaqhutik, taapua Ualiniqmi Qitirmiunilu Ukiuqtaqtumi IRIS-kut ingilranikkut katimayiralaangit titiraqtillu havaktit makpiraiuqtaghanut hapkuninga titiqqanik.



*Ilihaiyi Louis Fortier, Qauyihaiyit Aulapkaiyiqyuangat ArcticNet-kunnut*



*Taakti Martin Fortier, Aulapkaiyiqyuaq ArcticNet-kunnut*



## Ilittuqhitit (2)

ArcticNet-kut Tuhaqtittiuyut Havakvingnut Nakuuniqhanik Kanatamit katitirivaktut qauyihagtunik atannguyaniklu talvunga ilitquhinut, aanniaqtailiniqmut inuuhiqattiarniqmullu qauyihaiyiniq ikayuqtiigiingniklu Inuit katimaqatigiingnit, ukiuqtaqtumi nunallaarmiunit, kavamatuqait aviktuqhimayumilu havakvingnit nanminiaqtaqtunillu iliharumaplugit mihingnautit hila uqquhivalliapluni hinaani Kanatap Ukiuqtaqtuanit. ArcticNet-kut havauhighanik atuqniaqhimayut Katimaqatigiiklutik Aviktuqhimayumi Mihingnautinik Qauyihaiyulik (IRIS) talvuuna ilitturihimaliqtaut hila uqquhivalliapluni ahiniklu ihuilutaavaktut hila mut ilitturittiarnaqlugit hailiyauhimalutiklu inungnut tamangnut, taapkualluanut kihimi atannguyanut pivighanik ihumaliuqtinullu maligaliqiyinit tamaat.

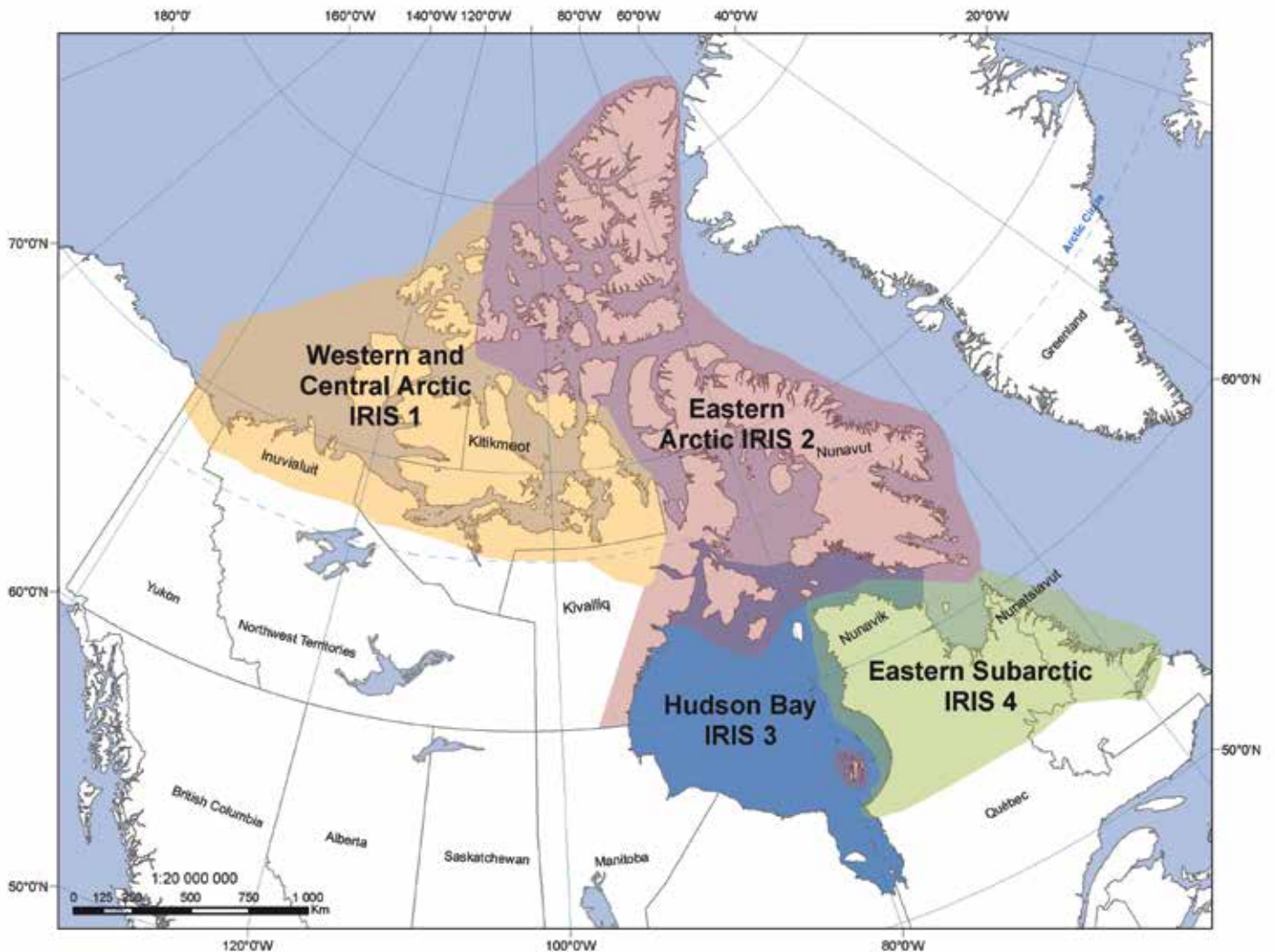
Taapku hitamat tikkuaqtauhimayut ArcticNet-kut IRIS-nganut 1) ualiniqmit qitirmiunilu Ukiuqtaqtumi (tamatiqihugu Inuvialuit Angirutitaaqtut Aviktuqhimania (ISR), taamnalun Tununngaata Yukon Qikiqtaaryuklu, Qitirmiullu aviktuqhimania Nunavunmi; 2) Kivalliqhia Ukiuqtaqtumi; 3) Hudson Kangiqhua; taamnalun 4) Kivalliqhirmi ukiuqtaqtuq (takulugu piksaut taliqpiqhingmi). Havauhighaliuqhimayut IRIS-mik tutqighaiyumaplutik makpiraaqnik taapkuninnga Aviktuqhimayumi Mihingnautinut Qauyihautinik (RIA) talvani iliqahiutihimayut ualiniqmiut qauyihaiyit qauhimayatuqaniklu ilitturiyauhimayut ArcticNet-kunnit ahiniklu havakvingnik. RIA taapku ikayuutauyughat maligaliurniqmut ihumaliurniqmullu havauhighaliuqtunut aulattiarahuarniqmut, naammainnarniqmut aallanngutunit, nakuruttiqtaunirmiklu mihingnautainit hila uqquhivalliapluni.

Havauhiit tutqighainirmit ualiniqmiut qitirmiullu Kanatami Ukiuqtaqtuanit IRIS-ghanik (“IRIS 1”) aviktuqhimayumi mihingnautinut qauyihautinik, hivuliqtiqahutik Gary Sternmik (IRIS 1 hivuliqtiq) taamnalun Ashley Gaden (IRIS 1 parnaiyaiyi) talvani Ilihaqpaallivianit Manitoba-mi, havaqatigiigutik havaarivagaat. Katimavaktut ilihagtittiplugillu nanminilgit ilittuqhaivaktut avatinut, aanniaqtailiniqmul-lu inuuhirnullu amirnaqtunik hila uqquhivalliayumilu



aulattiarahuarniqmut irininaqtunik. Katimahimayut ilihagtittihimayullu talvani:

- Qitirmiuni aviktuqhimayumi katimayut, Iqaluktuuttiami (September 19-mi 20-milu, 2012-mi);
- Nunaqyuami Ukiuqtaqtumiut Ukiunga 2012 Katimaviat, Montreal-mi (April 22-mit -27-mut, 2012-mi);
- Katimahimayut NTI-kut havakvilluanganit, Iqalungni (March 29-mi, 2012-mi);
- Katimaqatigihimayait Havakviat Iqalliqiyit Taryuliyiyillu Kanatami, Winnipeg-mi (February 20-mi, 2012-mi);
- Inuvialuit Annguhiqiyit Katimayit katimaqatigiyait, Whitehorse-mi (September 11-mi, 2010-mi talvanilu September 19-mi, 2011-mi);
- IRIS-kut aviktuqhimayumi ilihaiplutik katimapkaiyut, Inuvingmi (April 12-mit 15-mut, 2011-mi);
- Iqalliqiyit Katimaqatigiit Atannguyait Katimayiralaangit katimaqatigihimayait, Winnipeg-mi (January 18-mi, 2011-mi);
- Aviktuqhimayumi Qauyihagtut Havaktitauhimayut Katimayit katimaqatigihimayait, Inuvingmi (February 5-mi, 2010-mi);



Nunaayaliuqhimayug hitamanut ArcticNet-kut IRIS-nik qauyihagtaut Hila Uqquhivalliyumi

- IRIS 1 ilihaiplutik katimayut, ArcticNet-kut Ukiug Tamaat Qauyihaiyt Katimaviat, Victoria-mi (December 11-mi, 2009-mi);
- ArcticNet-kut Ukiug Tamaat Qauyihaiyt Katimaviinit (2010-mit-2014-mut); talvanilu
- IRIS Ingilranikkut Katimayiralaangit Qitirmiunilu Katimayiralaangit-kivgaqtiit katimaqatigivagait katimayariaqaraangamik (2011-mit-2014-mut)

Katimaqatigivagait taapkua IRIS 1 Ingilranikkut Katimayiralaangit, kivgaqtilgit ISR-kunniit, Nunavunmit,

ITK-mit ICC-millu, taapkualu IRIS 1 Qitirmiuni Katimayiralaangit-kivgaqtiit ikkuaqtuivaktut huli tutqighai-yunik RIA-nik taimaa naunaitkutait pitquyahimayullu ihuariaghait ihumaliuqtinut nanminilingnullu ISR-nit Qitirmiunilu aviktuqhimayumi.

Quanaqquhi tamaffi hivullit tajjalu IRIS 1-kut ingilranikkut katimayiralaangit taapkualu Qitirmiuni katimayiralaat-kiv-gaqtiit, ikayuqtit ilittuqhaiyullu, taapkualu tuhaqtittiingnik qauyihaiyut, ilihagtut, qauyihaiyt, ikayuqtigiiktunullu aituutainut hapkununnga titiqqanut ihuaqutauvangniaqtuq qauhimayatuqanut hila uqquhivalliyumi nutaannguqtigpal-liayunilu ualiniqmi qitirmiunilu Kanatap Ukiuqtaqtuanit.





## Ilittuqhitit (3)

Qangaraaluk Inuit inuuhiqattiaqpaktut nunainnarmi aulatianginnaqhutiklu aallannguqpalliyumi ihariagiyaitut ilitquhiit aulapkainahuaqhgugit inuuhiqattiarahuaqhutiklu. Kihimi, qaffiuliqtut ukiut qaangiqlihaliqtut hivumuuqpi-aqtullu aallannguqtiqtut avatinit nutaannguqtiqtuniklu (taapkuatut angrutitaaqtut inmikkut ataniqtuqtuiyumayut, ingilravallialaqiyut turaaqviqaqpalliaplutiklu Qaplunaat nunaanit, manighiuqtunut havaaghaqaqpalliyut, niqain-naqturniqmit talvunga niuviqvingningaaqtunik niqituin-narniqmut, nalvaaqhiuqpalliyut pivighanik taapkuatut uqhuquyat, kaassiliit uyaqqallu) Ukiuqtaqtumi ayuqhautigiliqpagaat aulattiariami nutaami avatinit, inuuhirnut-manighiurniqmiklu aanniaqtailiniqmullu inuuhiriliqtainit.

Qauyihaiillaqpaktut qauhimayatuqaniklu katitirivaktut hila aallannguqpalliapluni Ukiuqtaqtumi, kihimi ilit-turivigihimayait ihuaqtauyuitut (angivallaaqtunik uuktat-tiqaqhutik), ayuqhautiligat tautugiami (taimaa titiraqtauhim-ayuktut qauyihagtinut) imaaluuniit hailiyauyuitut (taap-kuatut titiraqhimayunik ihariattiyut qaritauyakkuuqtuni taiguaqtaghanik). Taapkua ArcticNet-kut Aviktuqhimayumi Mihingnautinik Qauyihaiyut (RIA) ualiniqmut qitir-miunullu Kanatap Ukiuqtaqtuanit katitiqtauhimanik hail-iyauhimayunit qauhimayatuqanik (qauyihagtinit/ilitqhinit, ilihagtauyut iluani/ahianit ArcticNet-kut) taapkununnga Inuvialuit Angirutitaaqtut Aviktuqhimanianut (ISR) taap-kunungaluk Qitirmiuni aviktuqhimanianut Nunavunmi ilitturipkaivaktut aviktuqhimayumiut ihumagiyainik ihariagiyainiklu. Hailihivalliyumayait qauhimayatuqait RIA-kut ihuaqtuniklu, atuqtauyughanik qauhittiarnaqtunik-lu naunaitkutanik ihumaliuttiarutighat aviktuqhimayumi.

## Titiraqhimayut hapkunani titiqqanit

Taamna Aviktuqhimayumi Mihingnautinut Qauyihautit (RIA) malrunqnut aviktuqhimayuyq: angitqiyait titiqqat qauhimayatuqanik naunaitkutauyuyq aviktuqhimayuyq 10-nut aallatqiingnut titiraqhimayulingnik makpiraanut: (1) naunaitkutut naittut ualiniqmut qitirmiunullu Kanatap Ukiuqtaqtuani; (2) hila aallannguqtaqtumik naahuriyauyul-lu; (3) nunami imariktut ingilraviiit; (4) imarmiutat uum-ayut halumailruillu; (5) inuit aanniaqtailiyut; (6) aullaaqta-rniq qauyihaiyullu; (7) ikluqpalliuqviqhat; (8) niqinut ilitqihinullu qutangnaitjutit; (9) pivighanik hanavallianiq; taapkualu (10) hila uquuhivalliyumi maligaghaliurniq-mut kiutjutit Kanatap Inuinnautainut. Titiraqhimayuni amihuni makpiraaqnit qauyihagtit ahiillu ayuittut havaa-ghait atauttikkuqpalliyut avatit aallannguqpalliyumi aviktuqhimayumilu irininaqtunut. Ahiagullu, mikighi-laaqhimayunik naahuriyauyut hila aallanngurutighait tal-vanngat Kanatamiutat Nunaquyumi Uquuhivalliyumi Havauhiinit atuqhugu Kanatamiut Aviktuqhimayumi Uquuhivalliyumi Havauhirnik ilittuqhitivaktut hivun-ighami avatiliqiniqmik qanurilinganiaghaanik 2050 uki-uy atuliqqat (takulugu Makpiraaq 2), itquqtauhimayunik mihingnaqninit ikayuutinillu iniqtauhimayut ihumagiplugit taapkua aviktuqhimayumi amirnaqtut irininaqtullu.

Ilangattaq RIA-nit, takupkaqtitauyuyq hamani, taamna *Ihumaqhuliuqtauyut Pitquyauhimayullu* titiraqhimayu-lik naunaitkutauyuyq naunaitkutanik iliqahiutihimayut angitqiyait qauhimayatuqanik naunaitkutainit ilitturi-himaliqtainut pitquyauhimayunullu. Hamna ilainnauyuyq RIA-nit iliqahiutihimayuyq naunaitkutighaq ikayuutighait atannguyait, maligaghaliuqtit ahiillu ihumaliuqtit tutqighai-yut aulattiarniqmut parnaiyautinik, havauhighanik, mali-gaghanik aullaqtitaghaniklu aularaaqtughani, amirnaittuni inuuhiqattiaqtunilu nunallaarnik.





VINCENT L'HÉRAULT/ARCTICNET/KUT

## Ihumaqhuliuqtauyut Pitquyahimayullu

Ualiniqmi Qitirmiunilu Kanatap Ukiuqtaqtuanit IRIS-kut Ingilranikkut Katimayiralaangit, kivgaqtinik ISR-nut katimayilik, Nunavunmit ahinillu Inuit Katimaqatigiingnit, taapkualu Qitirmiuni Katimayiralaat-kivgaqtiit ilauhimayut titiraqtaugami taamna *Ihumaqhuliuqhimayut Pitquyahimayullu* taimaa pitquyahimayut tuhaqtitauhimayut ilitquhinut maligaliqiniqmullu ihuaqtut ihuaqtauniaqtullu inuuhiqattiarniqmut, avatinik munariluni, aulapkailutik nalvaaqhiurniqmit havaaghanik, illituripkailugit qauhimayatuqanik ayuqhautinik ualiniqmi qitirmiunilu Kanatap ukiuqtaqtuanit.

Hapkua titiqqat aviktuqhimayuuq 7-nut aallatqiingnik ilituqhitiqaghutik amihuni makpiraaqnit qauhimayatuqanik titiraqhimayulik ualiniqmiunit qitirmiunillu Kanatap Ukiuqtuanit IRIS-nut Aviktuqhimayumi Mihingnarniinik Qauyihautinik unipkaaqpaghugit taapkua irininaqtut ISR-nut Qitirmiunilu aviktuqhimayumi Nunavunmi: (1) inuit aanniaqtaliyut, (2) niqighaqarniq, (3) inuit amirnainniit, (4) ilitquhinik aulapkainahuarniq, (5) nalvaaqhiurniqmik inuuhirnut-manighiurniqmullu hanavallianiq, (6) ikluqpaliuqvighat, taapkualu (7) anngutighat avatiillu.

## Inuit Aanniaqtailiyut

### Ilitturiyaulluaqtut

Talvani Inuit Aanniaqtailiniqmut Qauyihautinit (IHS) ilituqhitivaktut taimaa 70%-nguyut iniqnirit talvani ISR-nit Qitirmiunilu aviktuqhimayumi higaayuktut, imaalu 85%-nguyunit aimavingnit higaagtunit puyuinnauvaktut. Higaagnit puyuq amirnaqtuq aanniarutiningnaqtuq cancer-mik puvangnut, puvakluinnarniqmik, uummatirlungniqmut nautkutinahuquurniqmut, iluliqaqhuni amirnaqtunik cadmium-mik.

Ilitturihimayailu IHS-nit naunaiqhithimayut taimaa 30%-nguyut iniqnirit ISR-nit Qitirmiunilu aviktuqhimayumi hakugighautailiuqtut Vitamin D mik augighautailiuqpaktullu iron-mik ihumaaluutauvaktuqlu, ingattauvaktuq arnaqnit (29%-nguyut arnait IHS-nut ilauyut augighautailiuqtut).

Auyami uqquhivaallirniaqtumik naahuriyut aviktuqhimayumi, timinut imaiillurnahuququqtut, hiqinirmit uutiqtut/nautkutiyullu amirnaqniaqtut inuillu kukughiqtut nunainarmi amigaiqpallianarahugiyayut.

### Pitquyauhimayut

Niriquvallialugit niqainnarnik hakugighautilgit vitamin D-mik augighautilgillu, niqighailliuqniqmut ihuaqutaupluni.

Nunallaarnit-aullaqtitauhimayunik ilitturipkailutik ikayuqtighanik qaritauyakkuuqtunilu ikayuutighanik higaaruirahuarniqmut.

Akighilaarahuaqlugit niuvaavingnit niqittiat akituqpaallilugit higaat, niriquvallialugit niqittianik higaagnik niuviqtailinahaqhugit ahiniklu nicotine-mik ilulilingnik.

Aanniaqtuliyiyinit takuyayaami ayuqnaiyaqlugu (taapkuatut ihivriuqtauvighanik munaqhivingnik angmaqtiqpallialutik nunallaarnit).

Ilihailugit ilituqhitilugillu taimaa imainnarmik imiqpalliyughat nanuutituqpaklutiklu hiqiniqmit uuttailitjutinik kukughiqtailitjutiniklu.

Iliqahiutilugit TK/IQ-lu maligaghainut, aullaqtitaghainut ikayuutighainullu aanniaqtailiniqmut ihariagiayainut inirumayainullu.





STANLEY YEE

## Niqighaqarniq

### Ilitturiyauullaqtut

Haniani 70%-nguyut aimaviit ISR-nit Qitirmiunilu aviktuqhimayumi anguniayuktumik anguniaqtilgit – taimaatut nakuutqiyavaktuq niqighaqarniqmut aviktuqhimayumi. Nunallaarni qiqumaviit ihuaqtumik ingilrutauyut nunallaarmiunut niqighanut ikayuqtigiighutik niqighaqarniqmullu aviktuqhimayumi. Nunamiutat anngutighat (tuktuit) iqal-uillu niqtuarivagait niqainnait aviktuqhimayumi, taimaalu niqainnarnik nirilluayuktut iniqnirit (>40-nik ukiulgit) taap-kuninngat inuuhuktutqiyaniit.

Kihimi taimaa, 60%-nguyunit ilauhimayunit Inuit Aanniaqtailiniqmut Qauyihagtunut ISR-nit talvanilu Qitirmiuni aviktuqhimayumi ilittuqhitihimayut taimaa niqighailliuqpaghimayut. Inngattautivaktut niqighailliuqpaghimayut hapkua havaaghailliuqpaghimayut, ihariattiniqmit, ilihattiaqhimainnamik, akituniit niqighait, inighailliuqpaghimayut aimavingnit, ahiquyiaqtaghalgit aimaviit, sikiituilliuqpaghimayut qayailiurniqlu, akituniit ingilrutit kaassiliillu angunahuariami iqalughiuriamilu.

### Pitquyahimayut

Niqinut ikayuqtigiiktupallialugit nunallaarmiut (taapkuatut niqinik tutquumavighanik tuniqhainiqmullu havauhighanik). Parnaiyautit havaaghanut, havauhighat maligaghaliuqhimayullu niqighaqarniqmut munaqtauliqtughat Inuinnarnit qauyihagtauyughallu hila uqquhivalliangmat.

Ayuqnaiyaqlugit niqighaqhiuqtit ikayuutighait, talvanilluq nunallaarnit inuilmuittut.

Ilitturipkaivallialugit ilihattitillugillu niqittianik niqainnarnik, qanuq niqighaliuriami qanuqlu uukturiami hapkuninnga (taimaatut qauhitilugit uuktuqvaklugit ikayuutinut niqighaqhiurniqmut).

Qauyihaiquviallialutik taapkuninnga (1) ilagiingniit taapkuakua ikluqpaqarniq, niqighaqarniq hilalu uqquhivallianiat taamnalu (2) mihingnautaita hila uqquhivallianipluni imarmut, talvannalluat nunainnarmiittut imiqtarviit.



ASHLEY GADEN

## Inungnut Amiqnarniit

### Ilitturiyauullaqtut

Hilingniata hiku taryumi haalivalliyuq ualiniqmi qitirmiunilu Kanatap Ukiuqtaqtuanit, ayuqhautigiliqpaagaat aullaqtut hikumi hikuqaqtillugu. Ahiagullu, haalivalliyumik ilitturihimayut ukiunit talvani 2001-mit 2010-mut, September-milluq kihimi, talvani Uataanit Parry Ikirahaanit (53%), M'Clintock Ikirahaanit (50%), Kivalliqhianit Quttiktuq Kivalliqhianillu Parry Ikirahaat (38%), Beaufort Taryua (26%) taamnal Franklin Ikirahaat (27%).

Inngattauyut, kalluinnaarumi atauttikkuuniit kalluk-tumi ayuqhautigiliqpagait aullaqtut nunainnaqmi taryumilu (ikluqpaliuqhimayunullu hinaani anngutigihallu nayugainut).

Aallannuqtarami, naunaqhiplunilu hila hikulu qanurininga talvuuna Inuit nalaumahuiqtut qanurinniariaghaanut hila – iharianaqhuni anguniaqtinut. Amirnaittutit ingilrutit ahiillu iharianaqtut nunainnaqmut aullaariami (taimaa uqhulgiaqtughat, GPS-nik, hivayautimiklu qilangmiutakkuuqtumik).

### Pitquyauhimayut

Qauyihaqtaghainut ilavallialutik (taapkuatut itiniinik qauyihailutik nunauyaliuqlutik) hikuilrumi amirnaittumik ikaariami umiakktut, hakugighaqlugit qauyihautait annautjiyighaitalu, atauttikkuuqtut aanniqtut ikighivaal-lirahuaqlugit taryumiittut kuinnginnainnahuaqlutik uumayunut taryumi.

Maligaghaliuqlutik umitjanut ikaaqttailugit qauyihaqtauhimaittunut imarnut.

Hilahiutit ihuaqharahuaqlugit ingilrutaillu tuhaqtittigiiktut nunallaarnut. Ihuaqtunik havauhigahqhiuqlutik tuhaqtittiyaami qanurilinganiariaghaa hila ukiuqtaqtumi nunallaarnit (ilitturipkailugit qanurininganik, nunallaarmiut uqauhiinik atuqlutik).

Atuqtittilutik/hailivallialugit amirnaittut ingilrutit niqighaqhiuqtinut imaalu ilihaqttitlugit ayuiqhaiplugit niqighaqhiuqniqmut ikayuutaigut.

Ilittuqhainahuaqlutik hila uquuhivallianiqtumit mihingnautinik qiniqhiayinik annaktighaniklu ilihaiplutik, ahiniklu niqighaqhiuqtinik (talvuuna niqighaqhiuqtit ikayuutaitugut); nutaannguqtiqlugit havauhiit qiniqhiayit annaktillu tajja hivunighamilu nuna/hilalu aallannuqtiqtumit.

## Aulapkainahuaqtut Iltquhinik

### Ilitturiyauullaqtut

Atauhiyuq hitamauyunit aimaviit ISR-nit talvanilu Qitirmiuni aviktuqhimayumi uqauhilgit Inuinnaqtut.

Amigaitqiyat iniqnirit (60%) iniqhiyuitut angayughiit ilihagtaghainik. Ilihattiaqhimaikangat ilauvaktut aanni-arutitut, havaaghaillamut niqighaillamullu.

Inuit ikittunik ayuiqhaivighainik ilitturihimayut ilihagtit-aghainik qauhimagyutanik nunamiittaamilu ilihimaghainik inulrammiit aallannguqalliapluni (ilaanilu qayang-naqhivaktuq) nuna hilalu, naatjuhiillu, tuniqhaitjuhiit aanniarutiqariaghainiklu anngutigat.

### Pitquyauhimagyut

Atauttikkuuqtinnahuaqlugit qauhimagyatuqat, nunamiittaamilu ilihimaghat Inuillu uqauhiinik ilihagtitaghainut ilihagvingnit nunamiipkaiplutiklu ayuiqhailutik (aullaqtit-tiyullu) ukiuraaluk (tamaa qaffiiqtuqlutik aullaqtitlutik nunamut ilihagtitlutugit niqighaqhiurniqmik ukiumi ingil-ratillugillu anngutigat, hila aallannguqtaqtumi, qanuqlu). Ahiagullu, ayuiqhaiquhimmaarumik ikayuutauniaqtuq Inungnut hila aallannguqtumi.

Ihivriuttiaqlugit ilagiingniit ilihagtitituyut ukiuqtaqtumi nunallaarnit ahiniklu inuuhiqnut-manighiurniqmullu ilauyut (taapkuatut aanniaqtailiniq, havaaghat). Ilitturipkaivallialutik iliharniqmik parnaiyautighat havaaghanut ihumagiplugit aajjikkutavyait iniqhimayariiqut ayuiqhimaliqtait qauhimaliqtait.





## Pivighanik Nalvaaqhiuqtut Inuuhirnut-manighiurniqmullu Tutqighaiyut

### Ilitturiyaullaqtut

Amigaitkaluaqhutik amirnaqtut avatinut uqhuqyuqhiurniqmit kaassiliiqhiurniqmillu nalvaaqhiurniqmillu (taapkuatut amirnaqtut utuqqait piqaluyat, nunamut amirnautit, qiqumayutuqaq auktuqpalliyuq), pivighanik hanavalliyut, nunaqyuamiutat ingilratjutigiplugit huangatjutigiplugillu, hulilukaaqtaghaitalu (taapkuatut agyaqtarniq ingilratjutillu) aulahimmaaqniarahugiyait hivunighaptingnut ualiniqmi qitirmiunilu Kanatap Ukiuqtaqtuanit. Qauyihavighat ihu-aqhaitjutaavaktut naunaqtunut tahapkuatut amirnaqtunik, taapkualu kavamatuqait havakviit avatinik munattiarniqmut havauhigahaqquhimayut huangatjutighanik nalvaaqhiuqtunik. Hapkua munaqhitjutighat ikayuutauniaqtut pivighat munattiarahuaqhugit ilitquhiitalu Inuit.

Ilihattiaqhimaittut ayuiqhattiaqhimaittullu Ukiuqtaqtumiunut ayuqhautauvaktuq havaaghaqhiurniqmut akiliqtuittiyuktunik nalvaaqhiuqtunit.

Pulaaqtaqpallialiqut aviktuqhimayumut kihimi ayuqhautiqaqpaktut ikinnamik ikayuutighait havakvighallu nunallaarnit.

### Pitquyauhimagut

Inuit ilaavaktughat ihumaliuqtunik nalvaaqhiuqniqmut havaaghanut pittiarhiuqmillu pulaaqtarniqmut. Nanminit taapkua ilittuqhitiyughat tamangnik huliyanik havaaqmingnit aulatillugu havakvik taimaa Inuit tuhaqvigiyumaaqtait.

Parnaiyailutik ilittuqhitivaalliqlugit iliaqtaghanik ihariagiyaitut ayuiqhaqvighailliuqtut taimaalu Inungnik ilaupkainahuaqpallialutik havaaghanut hannavingnit.

Ikayuqtighaqhiuqutik nunallaarnit tamangnit pulaaqtaqtitiyunullu havakviit havaqatigiiklutik havauhittiaghaliuqutik, hiniktaqvighanut ahiniklu ikayuutitut pulaaqtaqtunut,



DAVID GASPARD/ARCTICNET-KUT

amirnaiyainahuaqutik nunallaarmiunut ikayuttiarahuaqhugillu atauttikut.

Qauyihavilliaqulugit ihivriuglugillu mihingnautit nalvaaqhiurniqmit, agyaqtarniqmit pulaaqtarniqmillu qayangnautaulaqtut ukiuqtaqtumi nunallaarnut.

## Ikluqpaliuqviit

### Ilitturiyauullaqtut

Qiqumayutuqaq nunap niklaumaninga ualiniqmi Ukiuqtaqtumi unnaqpalliyut 2°C-mik ukiut taapkaa 1970 kinguanilu atuqtunit. Naahuriyauyuq taimaa uqquuhivallianaqtuq qiqumayutuqaq auktuqlugu, inngattauniaq talvani hivuraanit aviktuqhimayup, taimaa amirnaqhitiulaaqtuq nunamut ikluqpaliuqvighanullu, tuqhutjanullu kuviviit tahapkuatut tuqhutjat imaiyarviit tunmiqqallu ikaarutit.

Hinaani nuna nunguvalliyuq aulalruuyuit talvanngat 1972-mit 2000-mut. Kihimi, nuna nunguvalliyuq naunaittuq talvani Qurluqtumi, Nunavunmi 1950-mit – 2008-mut.

Titiraqhimayut talvani naunaitkutainit Nunaliqiyit Qauyihaiyit Kanatamit (James tamangniklu 2014-mi), taryuq mayuqpallianaqtuq 0.4 meters-nik Tuktoyaktumi, Nunattiami, 2060-nguqqat, imaalu 0.9 meters-nik mayuqpallianaq 2100-nguqqat. Kihimi, taryuq imaiqpallianiarahugiyat Qurluqtumi, Nunavunmi 2050-mut, taryuq mayuqpallianaqtumi 0.3 meters-nik 2100-nguqqat. Taimaa hikuiqpallianaqtuq Uataanit Antarctic Hikuminianit 2100-nguqqat, taryuqlu mayuqpallianiarahugiyat 1.4 meters-nik Tuktoyaktumi imaalu 0.7 meters-nik Qurluqtumi.

### Pitquyauhimagyut

Ihumagiplugit mihingnautit hilamit uqquuhivalliyumi nunallaarnut parnaiyagumik – hivulliqnit ilitturihimaliqtainit ihumaliurutittaililugit. Taiguuqlugit makpiraal-iuqhimayait Kanatami Havauhilluanut Katimayit, Ingilrayuliyit Katimayit Kanatami, aviktuqhimayumilu kavamait ilittuqhaivaktut havauhittianik ikluqpaliuqniqmik qiqumayutuqami.

Angiyaaqtunik nunauyaliuqpaktut tamangnik qaanganit nunap/kivihimagyullu ataaniutallu (ikuutaqhutik nunaplu iluagut paqittitjutikkut) ilitturitjutaulaqtut nunanik qiqumainnarahuqquqtut taimaalu ihuaqutaulaqtut aulattiaqtughanik nunallaarnit parnaiyayunik ingilrajutighanullu tuhaatjutigiingnik.

Aulapkailutik ihuaqtunik havauhighanik: qakugunnguraangat ihivriuhivaklutik ahiqquyiaivaklutiku nunallaarnit ikluqpainit amirnaiyaqlugit akituvallaanngittumiklu kinguani akituyumik akiliqhittailinahaqlutik.

Titiraqlutik ilittuqhitiffaaqlutikluunait aviktuqhimayumitamaat nunallaarnilu aulattiarniqmut parnaiyautinik nunallaarnit aviktuqhimayumiutallu ihariagiainik.



NUNALLANGAT INUVIK



## Anngutighat Avatillu

### Ilitturiyaulluaqtut

Nayugait tamaita anngutighat nayugarivagait aallannuq-palliyut.

- Qiqumayutuqaq aukuqtughamik tahiqlu angiklivalliyumik naahuriyut uquuhivalliyumi Ukiuqtaqtumi. Tattit aklivalliyumik hangupkailaaqtut angiyunik kivihi-mayunik imariktunut hinaanilu nayugainut, ihuilutaulaaqtuq nakuuninganut nayugait (huangatjutit uumayunut ukiaghani ukiumilu ikighivalliyuktut tuqungayunit huruq-palliyunit) ayuqhautauvaktut Ivitaaruqnut (Dolly Varden). Ahiaguttauq, imaiqpalliyut tahitjat nunainarmi nayugarihuiqpalliniaqtait huratjat tingmitjallu.
- Imaq uquuhivalliyumi ihuilutigilaaqtaat uquuninga amigaiqpallialugit iqaluutigilluanngitait iqaluit taapkuatut Pacific-miut iqalukpiutait, ahiillu iqaluit, amigaiqpalliyumik ikighivaalliutaunahuquuqtut Ukiuqtaqtumiut uugautainik, niqilluarivagait qilalukkat, nattiit imarmiutallu huratjat.
- Atungayait, uqayait qiyuvaluillu amigaiqpalliyut, nauhimmaaqtut taghivalliplutiklu. Taimaa aulavangniarahugiyaat ukiunik 50-nik atuqtughani aviktuqhimayumi. Hapkua aallannuq-palliyumik aallanik qupanuanikpalliyuq upluliyuktunik talvani qiyungnit tuktu-vanikpalliplunilu kihimi nayugaiqtittinahuquuqtut tingmitjanut nayugarilluaqtainit.

- Hinaa nunguvalliyuq/malliraangat hinaanit nauttiat nauhuiqpalliyut huratjat nayugainiklu.
- Ahiagullu mahaktaqtut ukiungutillugu ayuqhautau-niat nauttianik niri-yuktunik (taapkuatut tuktuut, avinn-gait) ukiumi ayuqnaqhitlugit niqihiuqtut, taapkuallan-ut Kiilliniup tuktuutainut ikighivalliplutik ukiumi niqighaillamut.
- Taryup qaanga uquuhivallipluni, hiku nunguvallipluni avugiiktitpalliyuq (taimaa niri-yuminaqtunik taryup nati-anit talvunga immap hanguvianut) uumayuqaqpallianiaq Beaufort Taryuanit iqalunikpallialuni, anngutighaniklu imarmiutanik huratjaniklu. Nauyuqaqpalliahuiqtumi natiani taryup ayuqhautaulaaqtuq iqalungnut itiniqmiut-anut niqighaqhiuyuktunullu (tahapkuatut ugyungnut).
- Nanuit malikpagait niqighaita (nattiit) un-gahiktumut hikumut auyuittunut. Hiku haatqiyat nunguvalliyuqlu hiku ayuqhautaulaaqtut tuktuunut, taapku-a Dolphin Union-lu tuktuutainut, imaaq-viginahuquuqtut ikaaq-tunik ikirahangmi.

Ingilraviit, taapku-a apqutitut, inuillu hulilukaaqtut (agyaqtaqtut) ikpingnaqhila-aqtut naatjuhiinut, annaktunut timingniinullu anngutighat, huratjanut imarmiutanullu inngatayut (hapkuatut qilalukkat, nanuit).

Nunaqyuami angirutiqaraluaqhuni halumailrunik iki-ghivaalliutighanik, mercury-mik anittiyut amigaiqpalliyut



tattit natiinit imariktumilu, imaalu amigaiqpaalliqut imautainit Beaufort Taryuanit nanuutainut. Hilamit-aulapkaqtauyut pitquhiit aallannguqtaqtut hiku hangutjuhia, aukuqtaqtuq qiqumayuqat hulilukaaqpalliyullu qauyihauvaktut mihingnaqniinik mercury-mit ahiniklu amirnaqtunik halumailrunik anngutighanut.

## Pitquyahimayut

Ilittuqhitanahuaqpallialugit nunallaarmiut-aulapkaqtainik munaqhiniqmut havaaghat, tamangnut ikayuqtigiiktunut inngattauyuq. Hapkua havaaghat parnaiyaqhimayunik nayugaqnik hivituniiniklu nayuragivagainik qauyihahimayughat, tuhaqtittiyughat ihivriuqtauvaklutiklu qakugunnguraangat, nutaannguqtauvaklutik aallannguqtaqtut malighugit.

Ilaupkaqtillugit tamangnik ilauyut, Inuillu, ihumaliuqtunut hapummiyauyughanut ihuaqtukkut munaqhiyumaplutik pivighanik. Qauhimayatuqat qauhimayumannaqtut atuqtauvaktughallu qauyihaiyit ilihimayait ahiagut ihumaliurutigilugit.

Hapummihilutik nayugainik imarmiutat atuqtaunaitunik umiakkuqtunik.

Tuniqhihimainnaqlutik qauyihauqtunik munaqhiyuniklu naunaitkutaliuqtaghat ayuqhautinut hapkuninnga

- Aanniarutit kumaruillu iqalungnit, huratjanit anngutighanilu

- Ikpingnarniit mahakpalliyumi qiqumayuqat huratjat upluinut
- Qanurininga aput nayugaliuqtunut (avinngatut)
- Nauvallianiit annauhiillu tuktut nurrat ingilrayunit, humuktumi irniyuqtauyut, niqighaqarniit niqiqattiarniqlu
- Nauttianik niriuyuktut nayugait angiklivalliania (tahapkuatut ukalrit, kivgaluit) niqainnaqtuyuktullu (tahapkuatut aghait, amaqqut)
- Nayugaita naatjuhiillu kumaruit, kinguit, iqaluit, huratjat imarmiutallu anngutighat
- Halumailruit anuqqimit, nunamit/katiqhuqtauyumit, imarmit, hikumit, aputimit anngutighanilu imariktumiunut imarmiutanullu, mikiyunut inngattauyuq (kingungnut), iqalungnut, huratjanut imarmiutanullu anngutighanut, nalvaaqhiuqtuqaqpalliyumi aviktuqhimayumi
- Ikpingnarniit Husky Tahiuaini uumayunut nayugariyai-gut iklupaliuqvingnit inuillu hulilukaaqtunit, ahinilu tahiqtut ukiuqtaqtumiut atuqpagainit
- Aulatjuhiillu amihut anngutighat (tahapkuatut tuktut, avinngailu)

